

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Российский государственный гидрометеорологический университет"

План утвержден Ученым советом РГГМУ

Протокол № 6 от 01.06.2021

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.01

Направление подготовки 45.04.01 Филология,
профиль Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (основной язык – английский)

Кафедра: английского языка и литературы

Институт: Полярная академия

Квалификация: Магистр

Форма обучения: Очно-заочная

Срок получения образования: 2г 6м

	Типы задач профессиональной деятельности
+	научно-исследовательский
+	педагогический
+	прикладной

Год начала подготовки (по учебному плану) 2021

Образовательный стандарт (ФГОС) № 980 от 12.08.2020г.

СОГЛАСОВАНО

Первый проректор

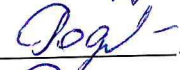
Начальник УМУ

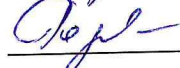
Заведующий кафедрой

Руководитель образовательной программы

 / Палкин И.И./

 / Брейдер Н.А./

 / Родичева А.А./

 / Родичева А.А./



Михеев В.Л.

2021 г.

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (английский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2021 год набора**

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь				Октябрь				Ноябрь				Декабрь				Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август										
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 4	5 - 11	12 - 18	19 - 25	26 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29	30 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 3	4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 31			
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52			
I										*					у	у	э	э	*	*	к					*														п1	п1	п1	п1	э	э	э	к	к	к	к	к	к	к	к	
II										*					п2	п2	п2	п2	э	э	э	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
III					н	н	н	н	н	н	н	н	г	г	д	д	д	д	д	к	к	к	к	к	к	к	*	к	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Курс 3			Итого
		сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 3	сем. 4	Всего	сем. 5	сем. 6	Всего	
	Теоретическое обучение	13 5/6	16	29 5/6	10 5/6	16 4/6	27 3/6	4		4	61 2/6
Э	Экзаменационные сессии	1 4/6	2 4/6	4 2/6	2 4/6	2	4 4/6	1 2/6		1 2/6	10 2/6
У	Ознакомительная переводческая	2		2							2
Н	Научно-исследовательская работа					4	4	6		6	10
П1	Переводческая практика		4	4			4				4
П2	Педагогическая практика				4		4				4
Д	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы							4		4	4
Г	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена							2		2	2
К	Каникулы	1	8 3/6	9 3/6	1	8 3/6	9 3/6	7		7	26
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 3/6 (9 дн)	5/6 (5 дн)	2 2/6 (14 дн)	1 3/6 (9 дн)	5/6 (5 дн)	2 2/6 (14 дн)	1 4/6 (10 дн)		1 4/6 (10 дн)	6 2/6 (37 дн)
Продолжительность обучения (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)		более 39 нед			более 39 нед			не менее 12 нед и не более 39 нед			
Итого		20	32	52	20	32	52	26		26	130

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (английский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2021 год набора**

уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2021 год набора																																				
-	-	Форма контроля			з.е.	Итого акад.часов			Курс 1										Курс 2										Курс 3							
		Экзам мен	Зачет	Зачет с оц.		Факт	По плану	Контакт часы	СР	Сем. 1					Сем. 2					Сем. 3					Сем. 4					Сем. 5						
Индекс	Наименование				з.е.					Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр
Блок 1.Дисциплины (модули)								81	2916	774	2142	23	68	146		614	20	28	182		510	17	18	140		454	15	36	100		404	6	20	36		160
Обязательная часть								18	648	168	480	9	38	46		240	3		28		80	6	10	46		160										
Б1.О.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	1			6	216	56	160	6	28	28		160																							
Б1.О.02	Информационные ресурсы в филологической деятельности*		1		3	108	28	80	3	10	18		80																							
Б1.О.03	Теория и практика коммуникации в профессиональной деятельности	3			3	108	28	80									3	10	18		80															
Б1.О.04	Иностранный язык в профессиональной сфере	23			6	216	56	160						3		28		80	3		28		80													
Часть, формируемая участниками образовательных отношений								63	2268	606	1662	14	30	100		374	17	28	154		430	11	8	94		294	15	36	100		404	6	20	36		160
Б1.В.01	Введение в профессию переводчика			1	3	108	28	80	3	10	18		80																							
Б1.В.02	Сопоставительно-типологическое языкознание*		2		2	72	28	44						2	14	14		44																		
Б1.В.03	Проектный менеджмент в профессиональной коммуникации*	2			3	108	42	66						3	14	28		66																		
Б1.В.04	Теория и практика реферирования иноязычных текстов*		3		2	72	18	54										2	8	10		54														
Б1.В.05	Актуальные вопросы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации*	1			5	180	46	134	5	20	26		134																							
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)*	23	1		12	432	112	320	3		28		80	6		56		160	3		28		80													
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)*	23	1		12	432	112	320	3		28		80	6		56		160	3		28		80													
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	4			4	144	36	108																4	10	26		108								
Б1.В.ДВ.01.01	Лингвистическая экспертиза и редакционно-технический контроль в переводе*	4			4	144	36	108															4	10	26		108									
Б1.В.ДВ.01.02	Оценка качества и редакция текста*	4			4	144	36	108															4	10	26		108									
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	4			4	144	36	108															4	10	26		108									
Б1.В.ДВ.02.01	Создание и редактирование продуктов для печатных и электронных СМИ*	4			4	144	36	108															4	10	26		108									
Б1.В.ДВ.02.02	Конференц-перевод*	4			4	144	36	108															4	10	26		108									
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	5	4		5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80				
Б1.В.ДВ.03.01	Организация и методика научных исследований в сфере перевода*	5	4		5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80				
Б1.В.ДВ.03.02	Принципы оформления научной работы*	5	4		5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80				
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	5		4	5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80				
Б1.В.ДВ.04.01	Инновационные методики преподавания языка и переводческих дисциплин по программам бакалавриата*	5		4	5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80				
Б1.В.ДВ.04.02	Образовательные технологии в обучении устному и письменному переводу*	5		4	5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80				
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	4		3	6	216	56	160											3		28		80	3		28		80								
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)*	4		3	6	216	56	160											3		28		80	3		28		80								
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)*	4		3	6	216	56	160											3		28		80	3		28		80								

Блок 2.Практика				30	1080	58	1022	3		18		90	6		18		198	6		18		198	6				214	9				322	
Обязательная часть				21	756	22	734											6		18		198	6				214	9				322	
Производственные практики																		6		18		198											
Б2.О.01(П2)	Педагогическая практика*			3	6	216	18	198																6	2		214	9	2			322	
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа*			45	15	540	4	536																									
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				9	324	36	288	3		18		90	6		18		198																
Учебные практики																																	
Б2.В.01(У)	Ознакомительная переводческая практика*			1	3	108	18	90	3		18		90																				
Производственные практики																																	
Б2.В.02(П1)	Переводческая практика*			2	6	216	18	198					6		18		198																
Блок 3.Государственная итоговая аттестация				9	324	28	296																										
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена			3	108		108																						3				108
Б3.02(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы			6	216	28	188																					6			28	188	
Итого по плану				120	4320	860	3460	26	68	164	0	704	26	28	200	0	708	23	18	158	0	652	21	36	100	0	618	24	20	36	28	778	
ФТД.Факультативные дисциплины				6	216	56	160											6	20	36		160											
ФТД.01	Основы массовой коммуникации*			3	108	28	80											3	10	18		80											
ФТД.02	Дискурсивные аспекты перевода*			3	108	28	80											3	10	18		80											

*Дисциплина/практика реализуется/частично реализуется в форме практической подготовки

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (английский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2021 год набора**

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.О.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-4.1; УК-4.2; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3
Б1.О.02	Информационные ресурсы в филологической деятельности	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-4.6; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ПК-1.4; ПК-3.3
Б1.О.03	Теория и практика коммуникации в профессиональной деятельности	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3
Б1.О.04	Иностранный язык в профессиональной сфере	УК-4.1; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.6
Б1.В.01	Введение в профессию переводчика	УК-4.4; УК-5.1
Б1.В.02	Сопоставительно-типологическое языкознание	УК-1.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.03	Проектный менеджмент в профессиональной коммуникации	УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-6.1; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3
Б1.В.04	Теория и практика реферирования иноязычных текстов	УК-1.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.05	Актуальные вопросы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации	ПК-7.1; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-5.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-5.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.ДВ.01.01	Лингвистическая экспертиза и редакционно-технический контроль в переводе	УК-1.1; УК-1.2; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.ДВ.01.02	Оценка качества и редакция текста	УК-1.1; УК-1.2; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.ДВ.02.01	Создание и редактирование продуктов для печатных и электронных СМИ	ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.ДВ.02.02	Конференц-перевод	ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.ДВ.03.01	Организация и методика научных исследований в сфере перевода	ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.ДВ.03.02	Принципы оформления научной работы	ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.ДВ.04.01	Инновационные методики преподавания языка и переводческих дисциплин по программам бакалавриата	ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2
Б1.В.ДВ.04.02	Образовательные технологии в обучении устному и письменному переводу	ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)	ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б2.О.01(П2)	Педагогическая практика	УК-6.1; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа	ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б2.В.01(У)	Ознакомительная переводческая практика	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-4.1; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3
Б2.В.02(П1)	Переводческая практика	УК-4.1; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; ПК-7.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б3.02(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
ФТД.01	Основы массовой коммуникации	УК-4.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3
ФТД.02	Дискурсивные аспекты перевода	УК-4.1; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3